



www.lidl-service.com



PISTOLA TERMOSELLADORA PISTOLA PER COLLA A BASSA TEMPERATURA PHP 500 C2

ES

PISTOLA TERMOSELLADORA

Traducción del manual de instrucciones original

PT

PISTOLA DE COLA A QUENTE

Tradução do manual de instruções original

DE AT CH

HEISSKLEBEPISTOLE

Originalbetriebsanleitung

IT MT

PISTOLA PER COLLA A BASSA TEMPERATURA

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

GB MT

HOT GLUE GUN

Translation of original operation manual

IAN 60269

ES IT
PT



ES
Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

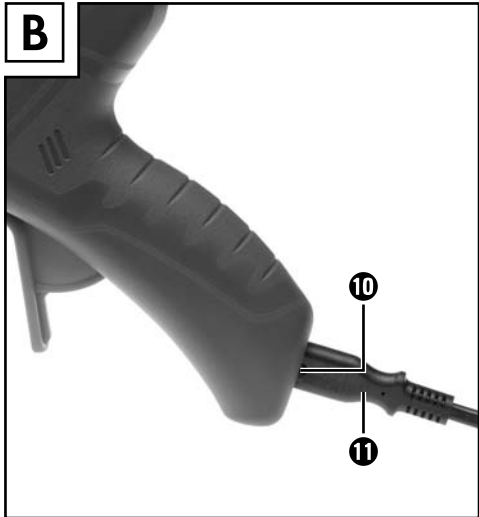
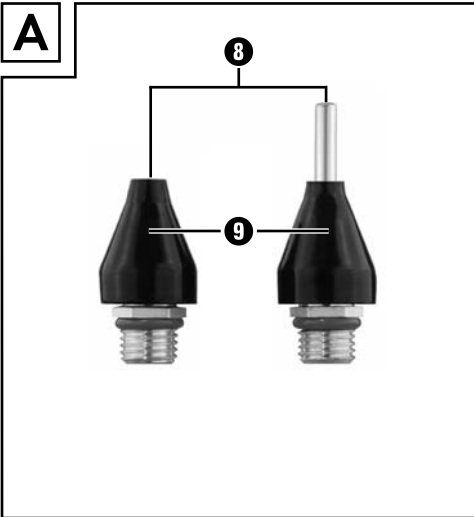
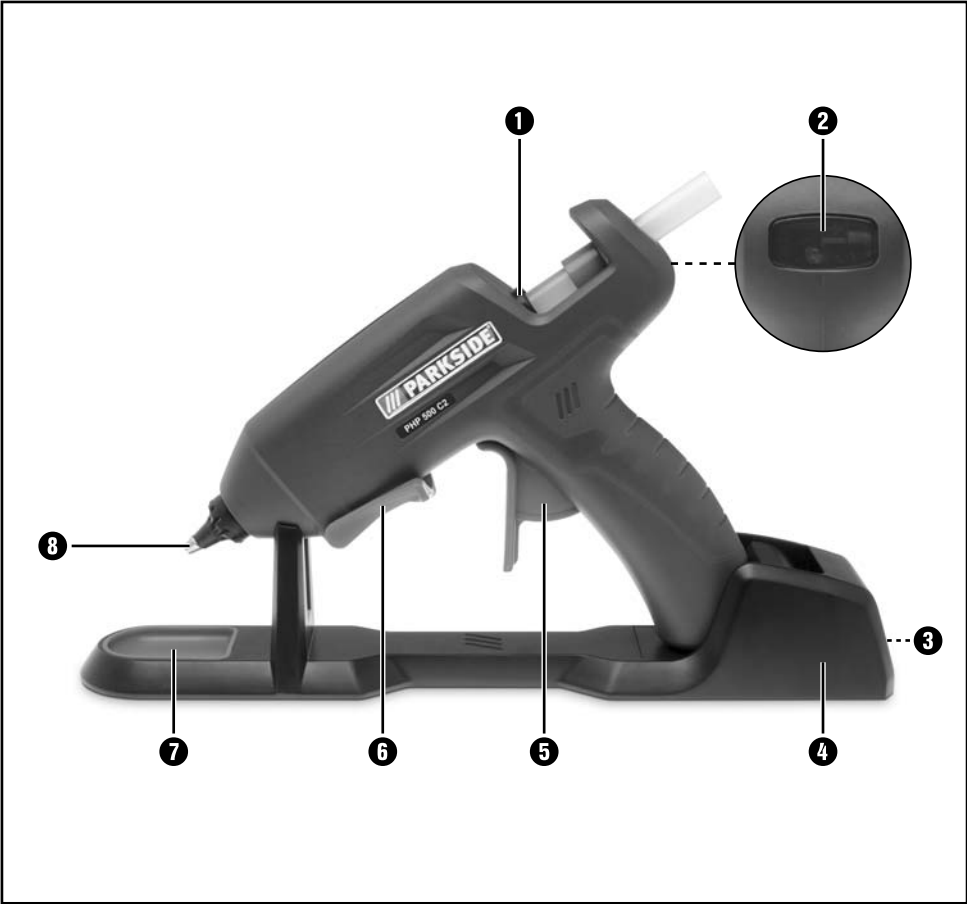
IT (MT)
Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

PT
Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

GB (MT)
Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DE (AT) (CH)
Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	1
IT/MT	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	7
PT	Tradução do manual de instruções original	Página	13
GB/MT	Translation of original operation manual	Page	19
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	25



Índice

Introducción	2
Uso previsto	2
Equipamiento	2
Volumen de suministro	2
Características técnicas	2
Indicaciones generales de seguridad	2
1. Seguridad en el lugar de trabajo	2
2. Seguridad eléctrica	3
3. Seguridad personal	3
4. Uso y manipulación cuidadosos	3
Manejo	4
Antes de la puesta en marcha	4
Puesta en funcionamiento	4
Mantenimiento y limpieza	5
Desecho	5
Garantía	5
Asistencia técnica	6
Importador	6
Traducción de la Declaración de conformidad original	6

PISTOLA TERMOSELLADORA

PHP 500 C2

Introducción



Felicidades por la compra de su aparato nuevo. Ha adquirido un producto de alta calidad. Las instrucciones de uso forman parte del producto y contienen indicaciones importantes acerca de la seguridad, el uso y el desecho de este aparato. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe y para los ámbitos de aplicación indicados. Entregue todos los documentos cuando transfiera el producto a terceros.

Uso previsto

Este aparato está destinado a pegar madera, cartón, embalajes, PVC, alfombras, juntas, plástico, cuero, cerámica, cristal y tejidos con adhesivo termofusible. La superficie que se va a pegar tiene que estar limpia, seca y libre de grasa. La utilización del aparato para otros fines o su modificación se considera contraria al uso previsto y aumenta considerablemente el riesgo de accidentes. El fabricante no se responsabiliza por los daños derivados de una utilización contraria al uso previsto. El aparato no está indicado para el uso industrial.

Equipamiento

- ➊ Canal de avance
- ➋ Indicador de control
- ➌ Conexión de la estación de carga
- ➍ Estación de carga con soporte
- ➎ Gatillo de avance
- ➏ Soporte de fijación de plástico
- ➐ Bandeja de goteo
- ➑ Boquilla
- ➒ Protección térmica de la boquilla
- ➓ Conexión de la pistola encoladora
- ➑ Cable de red

Volumen de suministro

- 1 pistola termoselladora PHP 500 C2
- 1 estación de carga con soporte
- 1 cable de alimentación
- 1 soporte de fijación de plástico
- 1 boquilla intercambiable (corta/plana)
- 1 boquilla intercambiable (corta/redonda, premontada)
- 1 boquilla intercambiable (larga)
- 6 barras adhesivas
- 1 maletín de transporte
- 1 instrucciones de uso

Características técnicas

- Tensión de red: 230 V ~ 50 Hz
- Potencia nominal: 25 W
(con una puesta en marcha de 500 W)
- Tiempo de calentamiento: aprox. 5 min
- Clase de protección: II/□



Indicaciones generales de seguridad

⚠ ADVERTENCIA

- ▶ Lea detenidamente todas las indicaciones de seguridad y las instrucciones. El incumplimiento de las indicaciones de seguridad y de las instrucciones especificadas puede provocar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves.

Conserve todas las indicaciones de seguridad y las instrucciones para el futuro.

1. Seguridad en el lugar de trabajo

- a) Mantenga limpia y bien iluminada la zona de trabajo. El desorden y la falta de iluminación en el lugar de trabajo pueden provocar accidentes.
- b) El aparato no puede estar húmedo y tampoco se puede usar en entornos húmedos.
- c) Mantenga alejados a los niños y a otras personas durante el manejo del aparato. Si se distrae, podría perder el control del aparato.

- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas cuyas facultades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas o carezcan de los conocimientos y de la experiencia necesaria siempre que sean vigilados o hayan sido instruidos correctamente sobre el uso seguro del aparato y hayan comprendido los peligros que entraña. Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños no deben realizar las tareas de limpieza y mantenimiento del aparato a menos que se encuentren bajo supervisión.
- ¡ATENCIÓN! Esta herramienta debe colocarse en su soporte de plástico **6** cuando no esté en uso.

2. Seguridad eléctrica

- a) La clavija de conexión del aparato eléctrico debe encajar en la base de enchufe. No debe modificarse la clavija de ninguna forma. No utilice adaptadores para la clavija de red con aparatos con toma de tierra. El uso de clavijas sin manipular conectadas a una base de enchufe correcta reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- b) Evite el contacto físico con cualquier superficie que esté conectada a tierra, como tubos, sistemas de calefacción, cocinas y neveras.
Si su cuerpo hace contacto con la toma a tierra, existe mayor riesgo de descarga eléctrica.
- c) No exponga el aparato a la lluvia ni a la humedad. La penetración de agua en un aparato eléctrico aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- d) No utilice el cable para otros usos, p. ej., para transportar y colgar el aparato o para tirar de la clavija de red y extraerla de la base del enchufe. Mantenga el cable apartado del calor, del aceite o de bordes cortantes. Si el cable de red se daña o se corta durante el trabajo, no toque el cable: extraiga inmediatamente la clavija de red. Un cable dañado o enredado aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- e) Si desea utilizar el aparato eléctrico al aire libre, utilice exclusivamente los alargadores de cable homologados para su uso en exteriores. Su uso reduce el riesgo de descarga eléctrica.

3. Seguridad personal

- a) Esté siempre atento, preste atención a lo que hace y proceda con sensatez a la hora de trabajar con un aparato eléctrico. No utilice el aparato si se siente cansado o se encuentra bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un solo momento de distracción mientras utiliza el aparato puede causar lesiones graves.
- b) Evite el peligro de daños e incendio, así como los riesgos para la salud:
¡PELIGRO DE INCENDIO! El adhesivo y la boquilla se calientan hasta 200 °C. No sujete la boquilla ni el adhesivo. No permita que personas o animales puedan tocar el adhesivo caliente. En caso de contacto con la piel, mantenga la zona bajo un chorro de agua fría durante unos minutos. No intente retirar el material adhesivo de la piel.

4. Uso y manipulación cuidadosos

- a) Extraiga la clavija de la base de enchufe antes de realizar cualquier ajuste en el aparato, cambiar los accesorios o abandonar el aparato. Estas medidas de seguridad evitan que el aparato se encienda de forma involuntaria.
- b) Guarde los aparatos eléctricos que no vaya a utilizar fuera del alcance de los niños. No deje que utilicen el aparato personas que no estén familiarizadas con su manejo o que no hayan leído estas indicaciones. Los aparatos eléctricos son peligrosos cuando están en manos de personas inexpertas. Deje que el aparato se enfríe por completo antes de guardarlo. La boquilla caliente puede provocar daños.
- c) Cuide el aparato con esmero. Compruebe que las piezas móviles del aparato funcionan correctamente y no se atascan, y si alguna pieza se ha roto o está dañada de forma que el funcionamiento del aparato pueda verse afectado. Encargue la reparación de las piezas dañadas antes de utilizar el aparato. Muchos accidentes se deben al mal estado de los aparatos eléctricos.
- d) Coloque el cable de red siempre en la parte posterior del aparato.

Manejo

Antes de la puesta en marcha

Preparación de los puntos de adhesión:

- No use disolventes inflamables para limpiar los puntos de adhesión.
- La temperatura ambiente y los materiales que se van a pegar no pueden estar por debajo de los + 5 °C ni sobrepasar los + 50 °C.
- Los puntos de adhesión tienen que estar limpios, secos y libres de grasa.
- ◆ Lije las superficies lisas antes de la adhesión.
- ◆ Caliente algo los materiales que se enfrían rápidamente, como el acero, para lograr una mejor adhesión.
- ◆ Atornille la boquilla deseada **8**.

Puesta en funcionamiento

Trabajos con el cable conectado

- ◆ Conecte el cable de red **11** a la conexión de la pistola encoladora **10** (véase fig. B). Introduzca la clavija de red en la base de enchufe.
- ◆ Tire del soporte de plástico **6** hacia abajo. Enderece el aparato.
- ◆ Deslice una barra de adhesivo en el canal de avance **1**.
- ◆ Deje que el aparato se caliente durante aprox. 5 minutos. El aparato estará ahora listo para funcionar.

Trabajos sin cables:

- ◆ Conecte el cable de red **11** a la conexión de la estación de carga **3**.
- ◆ Introduzca la clavija de red en la base de enchufe.
- ◆ Introduzca la pistola termoencoladora en la estación de carga **4**.
- ◆ Deslice una barra de adhesivo en el canal de avance **1**.
- ◆ Deje que el aparato se caliente durante aprox. 5 minutos. El aparato estará ahora listo para funcionar.
- ◆ Repita la fase de calentamiento si el material adhesivo sale con dificultad o se vuelve viscoso.

Adhesión:

- ◆ Presione el gatillo de avance **5** para regular el flujo del adhesivo tal como sea necesario.
- ◆ Aplique el adhesivo en forma de puntos. En caso de materiales flexibles, como textiles, aplique el adhesivo haciendo zigzag.
- ◆ Presione una contra otra las dos piezas que vaya a pegar inmediatamente después de aplicar el adhesivo durante unos 30 segundos. El punto de adhesión puede soportar cargas después de unos 5 minutos.
- ◆ Cuando haga pausas, coloque la pistola encoladora en el soporte de plástico **6** o en la estación de carga **4**.
- ◆ Retire los posibles restos de adhesivo cuando se hayan enfriado con un cuchillo afilado. Los puntos de adhesión pueden volver a soltarse si se calientan.

Apagado del aparato:

- ◆ Extraiga la clavija de red de la base de enchufe.

Cambiar boquillas:

- Lleve los guantes de seguridad puestos.
- ◆ Caliente el aparato durante aprox. 5 minutos. Cambie la boquilla **8** cuando esté caliente.
- ¡Peligro de quemaduras!
Toque la boquilla **8** solo por la protección térmica **9**. ¡La punta de la boquilla está caliente!

INDICACIÓN

Mantenga el aparato en vertical con la boquilla hacia arriba, de lo contrario, podría expulsar adhesivo.

Mantenimiento y limpieza

La pistola termoencoladora está libre de mantenimiento.



¡ADVERTENCIA! Antes de empezar los trabajos de limpieza extraiga la clavija de red de la base de enchufe. Mantenga el aparato siempre limpio y seco.

- Evite que pueda penetrar cualquier líquido en el interior del aparato. Limpie la carcasa con un paño. No utilice nunca gasolina, disolventes o productos de limpieza que puedan atacar el plástico.

Desecho



El embalaje consta de materiales ecológicos que pueden desecharse a través de los centros de reciclaje locales.



¡No tire nunca los aparatos eléctricos a la basura doméstica!

Según la Directiva europea 2012/19/EU, los aparatos eléctricos usados deben recogerse por separado para someterse a un reciclaje ecológico. Puede informarse acerca de las posibilidades de desecho de aparatos usados en la administración municipal o en su ayuntamiento.

Garantía

Este aparato tiene 3 años de garantía desde la fecha de compra. El aparato ha sido fabricado cuidadosamente y examinado en profundidad antes de su entrega. Guarde el comprobante de caja como justificante de compra. Si necesitara hacer uso de la garantía, póngase en contacto por teléfono con su punto de servicio habitual. Este es el único modo de garantizar un envío gratuito.

La garantía cubre los defectos de fabricación o del material, pero no los daños de transporte, las piezas sujetas a desgaste ni los daños sufridos por las piezas frágiles (p. ej., interruptores o pilas). Este producto ha sido diseñado exclusivamente para el uso particular y no para el uso industrial.

En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y apertura del aparato por personas ajenas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía pierde su validez. Sus derechos legales no se ven limitados por esta garantía.

La duración de la garantía no se prolonga por hacer uso de ella. Este principio rige también para las piezas sustituidas y reparadas. Si después de la compra del aparato, se detecta la existencia de daños o de defectos al desembalarlo, deben notificarse de inmediato o, como muy tarde, dos días después de la fecha de compra. Cualquier reparación que se realice una vez finalizado el plazo de garantía está sujeta a costes.

Asistencia técnica

⚠ ADVERTENCIA

- ▶ Encargue la reparación del aparato solo a personal técnico cualificado y utilice únicamente piezas de repuesto originales. De esta forma garantizará que la seguridad del aparato no se vea afectada.

⚠ ADVERTENCIA

- ▶ Encargue el cambio de la clavija o el cable de alimentación siempre al fabricante de la herramienta eléctrica o a un taller de servicio técnico oficial. De esta forma garantizará que la seguridad del aparato no se vea afectada.

ES Servicio España

Tel.: 902 59 99 22
(0,08 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada
(tarifa normal))
(0,05 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada
(tarifa reducida))

E-Mail: kompennass@lidl.es

IAN 60269

Disponibilidad de la línea de atención al cliente: de lunes a viernes de 8.00 a 20.00 h (CET)

Importador

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompennass.com

Traducción de la Declaración de conformidad original

En virtud del presente documento, nosotros, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsable de los documentos: Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM (Alemania), declaramos que este producto cumple con lo dispuesto por las siguientes normas, documentos normativos y directivas CE:

Directiva de baja tensión CE (2006/95/EC)

Compatibilidad electromagnética (2004/108/EC)

Directiva sobre las restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos (2011/65/EU)

Normas armonizadas aplicadas:

EN 60335-2-45/A2:2012

EN 60335-1:2012

EN 62233:2008

EN 55014-1/A2:2011

EN 55014-2/A2:2008

EN 61000-3-2/A2:2009

EN 61000-3-3:2013

Tipo/denominación del aparato:

Pistola termoselladora PHP 500 C2

Año de fabricación: 06-2014

Número de serie: IAN 60269

Bochum, 08/04/2014



Semi Uguzlu

- Responsable de calidad -



Reservado el derecho de realizar modificaciones técnicas en relación con el desarrollo tecnológico.

Indice

Introduzione	8
Usò conforme	8
Dotazione	8
Volume della fornitura	8
Dati tecnici	8
Indicazioni generali per la sicurezza	8
1. Sicurezza del luogo di lavoro	8
2. Sicurezza elettrica	9
3. Sicurezza delle persone	9
4. Maneggio e uso scrupoloso	9
Funzionamento	10
Prima della messa in funzione	10
Messa in funzione	10
Manutenzione e pulizia	11
Smaltimento	11
Garanzia	11
Assistenza	11
Importatore	12
Traduzione della dichiarazione di conformità originale	12

PISTOLA PER COLLA A BASSA TEMPERATURA PHP 500 C2

Introduzione



Congratulazioni per l'acquisto del nuovo apparecchio. È stato acquistato un prodotto di alta qualità. Il manuale di istruzioni è parte integrante del presente prodotto.

Esso contiene importanti indicazioni per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto, familiarizzarsi con tutte le indicazioni relative ai comandi e alla sicurezza. Utilizzare l'apparecchio solo come descritto e per i campi d'impiego indicati. In caso di cessione del prodotto a terze persone, consegnare anche tutta la relativa documentazione.

Uso conforme

L'apparecchio è indicato per l'incollaggio di legno, cartone, imballi, PVC, tappeti, guarnizioni, plastica, cuoio, ceramica, vetro e tessuto con colla a caldo. Il materiale da incollare deve essere pulito, asciutto e privo di grasso. Qualunque altro impiego e qualunque modifica dell'apparecchio è da considerarsi non conforme alla destinazione e comporta il rischio di infortuni. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per i danni derivanti da uso non conforme. L'apparecchio non è destinato all'uso commerciale.

Dotazione

- ➊ Canale di avanzamento
- ➋ Indicazione di controllo
- ➌ Allacciamento di rete stazione di caricamento
- ➍ Stazione di caricamento con reggipistola
- ➎ Staffa di avanzamento
- ➏ Staffa di supporto in plastica
- ➐ Vaschetta di raccolta
- ➑ Ugello
- ➒ Rivestimento dell'ugello per protezione dal calore
- ➓ Allacciamento alla rete pistola per colla a caldo
- ➔ Cavo di alimentazione

Volume della fornitura

- 1 Pistola per colla a bassa temperatura PHP 500 C2
- 2 stazione di caricamento con reggipistola
- 1 cavo di rete
- 1 staffa di supporto in plastica
- 1 ugello alternativo (corto / piatto)
- 1 ugello alternativo (corto / rotondo, premontato)
- 1 ugello sostitutivo (lungo)
- 6 stick di colla
- 1 valigetta
- 1 manuale di istruzioni per l'uso

Dati tecnici

- Tensione di rete: 230V ~ 50 Hz
- Assorbimento nominale: 25 W
(alla messa in esercizio 500 W)
- Tempo di riscaldamento: ca. 5 min.
- Classe di protezione: II/□



Indicazioni generali per la sicurezza

⚠ ATTENZIONE!

- Leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni. L'errata applicazione delle indicazioni di sicurezza può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Conservare le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per il futuro.

1. Sicurezza del luogo di lavoro

- a) **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Il disordine e la scarsa illuminazione dell'area di lavoro potrebbero dare luogo a infortuni.
- b) L'apparecchio non deve essere umido e non deve venire utilizzato in ambienti umidi.
- c) **Tenere lontani i bambini e altre persone durante l'uso dell'apparecchio.** In caso di distrazione, si potrebbe perdere il controllo dell'apparecchio.

- Questo apparecchio può essere utilizzato dai bambini di almeno 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o insufficiente esperienza o conoscenza, solo se sorvegliati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e qualora ne abbiano compreso i pericoli associati. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione a carico dell'utente non devono essere eseguite dai bambini a meno che essi non vengano sorvegliati.
- **Attenzione!** Questo apparecchio deve venire appoggiato sulla sua staffa di supporto in plastica **6** quando non viene utilizzato.

2. Sicurezza elettrica

- a) La spina dell'apparecchio deve essere idonea all'inserimento nella presa. La spina non deve venire assolutamente modificata. Non utilizzare adattatori insieme ad apparecchi con messa a terra. Le spine non modificate e le prese idonee riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) Evitare il contatto corporeo con superfici conduttive, come tubi, termosifoni, stufe e frigoriferi. Quando il corpo è a diretto contatto con la terra sussiste un maggiore pericolo di scosse elettriche.
- c) Tenere lontano l'apparecchio dalla pioggia e dall'umidità. La penetrazione di acqua in un apparecchio elettrico aumenta il rischio di scosse elettriche.
- d) Non utilizzare il cavo elettrico per scopi non conformi, come ad es. per trasportare l'apparecchio, per appenderlo o per scollegare la spina dalla presa. Tenere il cavo lontano dal calore, dall'olio o da angoli acuminati. Se il cavo di rete durante il lavoro si danneggia o si taglia, non toccare il cavo bensì staccare subito la spina. I cavi o le spine danneggiati o ingarbugliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- e) Se si lavora all'aperto con un apparecchio, utilizzare solo una prolunga adatta anche per esterni. L'utilizzo di una prolunga idonea all'uso esterno riduce il rischio di scosse elettriche.

3. Sicurezza delle persone

- a) Prestare sempre attenzione controllando le operazioni in corso e procedere con cura quando si lavora con un apparecchio. Non utilizzare l'apparecchio se non si è concentrati o riposati a sufficienza, o se si è sotto l'influsso di droghe, alcol o farmaci. Un solo momento di disattenzione nell'uso dell'apparecchio può dare luogo a gravi lesioni.
- b) Evitare il pericolo di lesioni o d'incendio nonché pericoli per la salute: **PERICOLO DI USTIONI!** La colla e l'ugello si scaldano fino a 200 °C. Non toccare l'ugello o la colla. Impedire che la colla bollente finisca su persone o animali. In caso di contatto con la pelle, tenere subito il punto colpito sotto un getto d'acqua fredda per alcuni minuti. Non cercare di rimuovere la colla dalla pelle.

4. Maneggio e uso scrupoloso

- a) Staccare la spina dalla presa di corrente prima di eseguire impostazioni dell'apparecchio, sostituire gli accessori o riporre l'apparecchio. Questa misura precauzionale impedisce l'avvio involontario dell'apparecchio.
- b) Conservare gli apparecchi elettrici non utilizzati fuori della portata dei bambini. Non consentire l'uso dell'apparecchio a persone inesperte o che non hanno letto le presenti istruzioni. Gli apparecchi elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte. Prima di ritirare l'apparecchio, farlo raffreddare completamente.. L'ugello bollente potrebbe causare danni.
- c) Eseguire un'accurata manutenzione dell'apparecchio. Controllare che le parti mobili dell'apparecchio funzionino perfettamente e non si inceppino, che non vi siano elementi rotti o danneggiati in modo tale da compromettere la funzione dell'apparecchio. Fare riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'apparecchio. Molti infortuni derivano da una cattiva manutenzione degli apparecchi elettrici.
- d) Il cavo di rete deve trovarsi sempre dietro l'apparecchio.

Funzionamento

Prima della messa in funzione

Preparare i punti di incollaggio:

- Per pulire i punti di incollaggio non utilizzare solventi infiammabili.
- La temperatura ambiente e la temperatura dei materiali da incollare non deve essere inferiore a + 5 °C o superiore a + 50 °C.
- I punti da incollare devono essere puliti, asciutti ed esenti da grassi.
- ◆ Prima dell'incollaggio irruvidire le superfici lisce.
- ◆ Riscaldare rapidamente i materiali che si raffreddano come l'acciaio per una migliore adesività dell'incollaggio.
- ◆ Applicare avvitando l'ugello ⑧ desiderato.

Messa in funzione

Lavoro con cavo collegato:

- ◆ Collegare il cavo di rete ⑪ all'allacciamento alla rete della pistola per colla a caldo ⑩ (vedi Fig. B). Inserire la spina di rete nella presa.
- ◆ Ribaltare in avanti la staffa di supporto in plastica ⑥. Posare l'apparecchio.
- ◆ Inserire una cartuccia di colla nel canale di avanzamento ①.
- ◆ Fare riscaldare l'apparecchio per ca. 5 minuti. L'apparecchio è pronto per l'uso.

Lavoro senza cavo:

- ◆ Collegare il cavo di rete ⑪ all'allacciamento alla rete della stazione di caricamento ③.
- ◆ Inserire la spina di rete nella presa.
- ◆ Infilare la pistola per colla a caldo nella stazione di caricamento ④.
- ◆ Inserire una cartuccia di colla nel canale di avanzamento ①.
- ◆ Fare riscaldare l'apparecchio per ca. 5 minuti. L'apparecchio è pronto per l'uso.
- ◆ In caso la colla fuoriuscisse solo lentamente o fosse particolarmente denso, ripetere la fase di riscaldamento.

Incollaggio:

- ◆ Premere la staffa di avanzamento ⑤ per regolare il flusso della colla in base alle esigenze.
- ◆ Applicare la colla in determinati punti. In caso di materiali flessibili come per es. tessuti, applicare la colla in linee a zig zag.
- ◆ Dopo l'applicazione della colla, unire e comprimere i due pezzi da incollare per ca. 30 secondi. Il punto di incollaggio può sopportare carichi dopo circa 5 secondi.
- ◆ Nelle pause di lavoro appoggiare la pistola per colla a caldo sulla staffa di supporto in plastica ⑥ o inserirla nella stazione di caricamento ④.
- ◆ Dopo il raffreddamento, rimuovere eventuali residui di colla con un coltello affilato. Se vengono riscaldati, i punti di incollaggio si staccano nuovamente.

Spegnimento dell'apparecchio:

- ◆ Staccare la spina dalla presa di corrente.

Sostituzione degli ugelli:

- Indossare guanti protettivi.
- ◆ Riscaldare l'apparecchio per circa 5 minuti. Sostituire l'ugello ⑧ quando è caldo.
- Pericolo di ustioni!
Toccare l'ugello ⑧ solo sul rivestimento protettivo dal calore ⑨. La punta dell'ugello è calda!

AVVERTENZA

Tenere l'apparecchio in posizione verticale con l'ugello rivolto verso l'alto, altrimenti potrebbe fuoriuscire del collante.

Manutenzione e pulizia

La pistola per colla a caldo non necessita di manutenzione.



ATTENZIONE! Prima di eseguire qualsiasi lavoro di pulizia, staccare sempre la spina dalla presa. Tenere l'apparecchio sempre pulito e asciutto.

- Impedire la penetrazione di liquidi nell'interno dell'apparecchio. Per la pulizia dell'alloggiamento utilizzare un panno. Non utilizzare mai benzina, solventi o detersivi in grado di attaccare la plastica.

Smaltimento



L'imballaggio è composto di materiali ecocompatibili, che possono essere smaltiti tramite gli appositi centri di raccolta e riciclaggio.



Non gettare gli apparecchi elettronici insieme ai normali rifiuti domestici!

In base alla direttiva europea 2012/19/EU, gli apparecchi elettrici usati devono essere raccolti separatamente e inviati a un centro per il riciclaggio ecologico.

Per lo smaltimento dell'apparecchio usato, informarsi presso l'amministrazione comunale o municipale.

Garanzia

Questo apparecchio è garantito per tre anni a partire dalla data di acquisto. L'apparecchio è stato prodotto con cura e debitamente collaudato prima della consegna. Conservare lo scontrino come prova di acquisto. Nei casi contemplati dalla garanzia, mettersi in comunicazione telefonicamente con il centro di assistenza più vicino. Solo in tal modo è possibile garantire una spedizione gratuita della merce.

La garanzia vale solo per difetti del materiale o di fabbricazione, ma non per i danni da trasporto, danni alle parti soggette a usura o alle parti fragili, come per es. interruttori o accumulatori. Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale.

La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata. Questa garanzia non costituisce alcun limite ai diritti legali del consumatore.

Il periodo di garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate. I danni e difetti eventualmente presenti già all'atto dell'acquisto devono venire comunicati immediatamente dopo il disimballo, e comunque entro e non oltre due giorni dalla data di acquisto. Le riparazioni eseguite dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

Assistenza

ATTENZIONE!

- Fare riparare l'apparecchio solo da personale qualificato specializzato e solo con pezzi di ricambio originali. In tal modo si garantisce la sicurezza dell'apparecchio.

ATTENZIONE!

- Fare eseguire la sostituzione della spina o del cavo sempre dal produttore dell'elettro-utensile o dal relativo centro di assistenza. In tal modo si garantisce la sicurezza dell'apparecchio.

IT Assistenza Italia
Tel.: 02 36003201
E-Mail: kompernass@lidl.it
IAN 60269

MT Assistenza Malta
Tel.: 80062230
E-Mail: kompernass@lidl.com.mt
IAN 60269

Raggiungibilità della hotline:
dal lunedì al venerdì, dalle 8.00 alle 20.00 (CET)

Importatore

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

La KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsabile della documentazione: Sig. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, Germania, dichiara con la presente che questo prodotto è conforme alle seguenti norme, ai documenti normativi e alle direttive CE:

Direttiva CE bassa tensione (2006/95/EC)

Compatibilità elettromagnetica (2004/108/EC)

Direttiva RoHS (2011/65/EU)

Norme armonizzate utilizzate:

EN 60335-2-45/A2:2012

EN 60335-1:2012

EN 62233:2008

EN 55014-1/A2:2011

EN 55014-2/A2:2008

EN 61000-3-2/A2:2009

EN 61000-3-3:2013

Tipo/ contrassegno apparecchio:

Pistola per colla a bassa temperatura PHP 500 C2

Anno di produzione: 06-2014

Numero di serie: IAN 60269

Bochum, 08/04/2014



Semi Uguzlu
- Direttore qualità -

Con riserva di modifiche tecniche volte al miglioramento del prodotto.

Índice

Introdução	14
Utilização correta	14
Equipamento	14
Conteúdo da embalagem	14
Dados técnicos	14
Indicações gerais de segurança	14
1. Segurança no local de trabalho	14
2. Segurança elétrica	15
3. Segurança de pessoas	15
4. Manuseamento e utilização cuidadosos	15
Operação	16
Antes da colocação em funcionamento	16
Colocação em funcionamento	16
Manutenção e limpeza	17
Eliminação	17
Garantia	17
Assistência Técnica	17
Importador	18
Tradução da Declaração de Conformidade original	18

PT

PISTOLA DE COLA A QUENTE PHP 500 C2

Introdução



Parabéns pela compra do seu novo aparelho. Optou por um produto de elevada qualidade. O manual de instruções faz parte deste produto. Este contém instruções importantes para a segurança, utilização e eliminação. Antes de utilizar o produto, familiarize-se com todas as instruções de operação e segurança. Utilize o produto apenas como descrito e nas áreas de aplicação indicadas. Ao transferir o produto para terceiros, entregue todos os respetivos documentos.

Utilização correta

O aparelho é adequado para colar madeira, cartão, embalagens, PVC, alcatifas, juntas, plástico, couro, cerâmica, vidro e tecido com cola termofusível. O material a colar tem de estar limpo, seco e sem gordura. Qualquer outra utilização ou alteração do aparelho é considerada incorreta e acarreta perigos de acidentes graves. O fabricante não se responsabiliza por quaisquer danos causados pela utilização incorreta. Este aparelho não foi concebido para a utilização comercial.

Equipamento

- 1 Canal de avanço
- 2 Indicador de controlo
- 3 Ligação à rede da base de carregamento
- 4 Base de carregamento com suporte para o aparelho
- 5 Gatilho de avanço
- 6 Gatilho de posicionamento em plástico
- 7 Coletor
- 8 Injetor
- 9 Revestimento de proteção térmica do injetor
- 10 Ligação à rede da pistola de cola
- 11 Cabo de alimentação

Conteúdo da embalagem

- 1 Pistola de cola a quente PHP 500 C2
- 1 Base de carregamento com suporte para o aparelho
- 1 Cabo de alimentação
- 1 Gatilho de posicionamento em plástico
- 1 Injetor amovível (curto / chato)
- 1 Injetor amovível (curto / redondo, pré-montado)
- 1 Injetor amovível (comprido)
- 6 Bastões de cola
- 1 Mala
- 1 Manual de instruções

Dados técnicos

Tensão de rede:	230 V ~ 50 Hz
Potência consumida:	25 W (durante a colocação em funcionamento 500 W)
Tempo de aquecimento:	aprox. 5 min.
Classe de proteção:	II/□



Indicações gerais de segurança

AVISO!

- Leia todas as indicações de segurança e instruções. A inobservância das indicações de segurança e instruções pode causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todas as indicações de segurança e instruções para futuras consultas.

1. Segurança no local de trabalho

- a) **Mantenha o seu local de trabalho limpo e bem iluminado.** Desarrumação e áreas de trabalho pouco iluminadas podem causar acidentes.
- b) O aparelho não pode estar húmido nem ser colocado em funcionamento em ambientes húmidos.
- c) **Mantenha crianças e outras pessoas afastadas durante a utilização do aparelho.** Em caso de distração pode perder o controlo do aparelho.

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idades superiores a 8 anos, bem como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e/ou conhecimento, caso sejam vigiadas ou instruídas sobre a utilização segura do aparelho e tenham compreendido os perigos daí resultantes. As crianças não podem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção, por parte do utilizador, não podem ser realizadas por crianças, salvo se forem vigiadas.
- **ATENÇÃO!** Esta ferramenta tem de ser colocada sobre o respetivo gatilho de posicionamento de plástico **6** quando não estiver a ser utilizada.

2. Segurança elétrica

- a) A ficha de ligação do aparelho tem de ser adequada à tomada. A ficha não pode, de forma alguma, ser alterada. Não utilize quaisquer fichas de adaptadores com aparelhos com proteção de ligação à terra. Fichas inalteradas e tomadas adequadas reduzem o risco de choque elétrico.
- b) Evite o contacto físico com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecedores, fogões e frigoríficos. Existe um risco maior de choque elétrico se o seu corpo estiver ligado à terra.
- c) Mantenha o aparelho afastado da chuva e humidade. A infiltração de água num aparelho elétrico aumenta o risco de choque elétrico.
- d) Não utilize o cabo para um fim diferente do previsto, p. ex. para transportar, pendurar o aparelho ou puxar a ficha da tomada. Mantenha o cabo afastado de calor, óleo, arestas afiadas. Se o cabo de rede for danificado ou cortado durante o trabalho, não toque no cabo e desligue imediatamente a ficha da tomada. Cabos danificados ou enrolados aumentam o risco de choque elétrico.
- e) Se trabalhar com um aparelho elétrico ao ar livre, utilize apenas extensões que também sejam adequadas para áreas exteriores. A utilização de uma extensão adequada para o exterior diminui o risco de choque elétrico.

3. Segurança de pessoas

- a) Esteja sempre atento, preste atenção ao que está a fazer e utilize o aparelho elétrico de forma sensata. Não utilize o aparelho se estiver desconcentrado, com sono ou sob influência de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de distração durante a utilização do aparelho pode causar ferimentos graves.
- b) Evite perigo de ferimentos e de incêndio, bem como perigos para a saúde: **PERIGO DE QUEIMADURAS!** A cola e o injetor podem atingir a temperatura de 200 °C. Não toque no injetor nem na cola. Não deixe que a cola quente entre em contacto com pessoas ou animais. Se houver contacto com a pele, coloque a parte afetada imediatamente sob água fria corrente durante alguns minutos. Não tente retirar a cola da pele.

4. Manuseamento e utilização cuidadosos

- a) Retire a ficha da tomada antes de realizar ajustes no aparelho, substituir acessórios ou se não estiver a utilizar o aparelho. Esta medida de segurança impede o arranque involuntário do aparelho.
- b) Guarde aparelhos elétricos que não estão a ser utilizados fora do alcance das crianças. Não autorize a utilização do aparelho por pessoas que não estejam familiarizadas com o mesmo ou que não tenham lido estas instruções. Aparelhos elétricos são perigosos, caso sejam utilizados por pessoas inexperientes. Deixe o aparelho arrefecer completamente antes de o guardar. O injetor quente pode causar danos.
- c) Faça a manutenção cuidadosa do aparelho. Verifique se as peças móveis funcionam corretamente e não se encontram encravadas, se estão partidas ou danificadas a ponto de interferir no bom funcionamento do aparelho. Antes de utilizar o aparelho, as peças danificadas devem ser reparadas. Muitos acidentes ocorrem devido à má manutenção dos aparelhos elétricos.
- d) Coloque o cabo de alimentação sempre para trás do aparelho.

Operação

Antes da colocação em funcionamento

Preparar as superfícies a colar:

- Não utilize solventes inflamáveis para limpar as superfícies a colar.
- A temperatura ambiente e os materiais a colar não podem possuir uma temperatura inferior a + 5 °C e superior a + 50 °C.
- As superfícies a colar têm de estar limpas, secas e sem gordura.
- ◆ Raspe as superfícies lisas antes de as colar.
- ◆ Aqueça materiais que arrefecem rapidamente, p. ex. aço, para melhorar a aderência da cola.
- ◆ Aparafuse o injetor 8 desejado.

Colocação em funcionamento

Trabalho com o cabo ligado:

- ◆ Ligue o cabo de alimentação 11 com a ligação à rede da pistola de cola 10 (ver fig. B). Insira a ficha na tomada.
- ◆ Levante o gatilho de posicionamento de plástico 6. Desligue o aparelho.
- ◆ Coloque um cartucho de cola no canal de avanço 1.
- ◆ Deixe o aparelho aquecer durante aprox. 5 minutos. O aparelho encontra-se agora operacional.

Trabalhar sem cabo:

- ◆ Ligue o cabo de alimentação 11 com a ligação à rede da base de carregamento 3.
- ◆ Insira a ficha na tomada.
- ◆ Insira a pistola de cola termofusível na base de carregamento 4.
- ◆ Insira um cartucho de cola no canal de avanço 1.
- ◆ Deixe o aparelho aquecer durante aprox. 5 minutos. O aparelho encontra-se agora operacional.
- ◆ Repita a fase de aquecimento, caso a cola saia com dificuldade ou dura.

Colar:

- ◆ Carregue no gatilho de avanço 5 para regular o fluxo da cola de acordo com as necessidades.
- ◆ Aplique a cola em forma de pontos. Aplique a cola em materiais flexíveis, como p. ex. tecidos, em ziguezague.
- ◆ Aperte as duas superfícies a colar uma contra a outra, imediatamente a seguir à aplicação da cola, durante aprox. 30 segundos. O ponto a colar suporta carga depois de aprox. 5 minutos.
- ◆ Durante as interrupções do trabalho, coloque a pistola de cola sobre o gatilho de posicionamento em plástico 6 ou na estação de carregamento 4.
- ◆ Depois de arrefecida, retire eventuais restos de cola com uma faca afiada. Os pontos de cola podem ser novamente soltos se forem aquecidos.

Desligar o aparelho:

- ◆ Retire a ficha da tomada.

Mudar os injetores:

- Use luvas de proteção.
- ◆ Aqueça o aparelho durante aprox. 5 minutos. Mude o injetor 8 ainda quente.
- Perigo de queimaduras!
Toque no injetor 8 apenas pelo revestimento de proteção térmica 9. A ponta do injetor está muito quente!

NOTA

Segure no aparelho na vertical, com o injetor para cima, caso contrário pode cair cola.

Manutenção e limpeza

A pistola de cola termofusível não necessita de manutenção.



AVISO! Antes de todos os trabalhos de limpeza retire a ficha da tomada. Mantenha o aparelho sempre limpo e seco.

- Não podem entrar quaisquer líquidos para o interior do aparelho. Utilize um pano para limpar o corpo do aparelho. Nunca utilize benzina, solventes ou detergentes agressivos para o plástico.

Eliminação



A embalagem é composta por materiais recicláveis e é composta por materiais recicláveis que pode depositar nos ecopontos locais.



Não coloque aparelhos elétricos no lixo doméstico!

Em conformidade com a Diretiva Europeia 2012/19/EU, os aparelhos elétricos usados têm de ser recolhidos separadamente e submetidos a reciclagem adequada.

Relativamente à possibilidade de eliminação do aparelho usado, informe-se na junta de freguesia ou câmara municipal da sua área de residência.

Garantia

Este aparelho tem uma garantia de 3 anos a contar da data de compra. Este aparelho foi fabricado com o maior cuidado e testado escrupulosamente antes da sua distribuição. Guarde o talão de compra como comprovativo da compra. Caso deseje acionar a garantia, telefone para o seu serviço de Assistência Técnica. Apenas deste modo pode ser garantido um envio gratuito do seu produto.

A garantia abrange apenas defeitos de material ou de fabrico e não inclui danos durante o transporte, peças de desgaste ou danos em peças frágeis, p. ex. interruptores ou baterias. O produto foi concebido apenas para uso privado e não para uso comercial.

A garantia extingue-se em caso de utilização incorreta, uso de força e intervenções que não tenham sido efetuadas pela nossa Filial de Assistência Técnica autorizada. Os seus direitos legais não são limitados por esta garantia.

O período de garantia não é prolongado pelo acionamento da mesma. Isto também se aplica a peças substituídas e reparadas. Danos e defeitos que possam eventualmente existir no momento da compra devem ser imediatamente comunicados, após retirar o aparelho da embalagem, o mais tardar dois dias após a data de compra. Expirado o período da garantia, quaisquer reparações necessárias estão sujeitas a pagamento.

Assistência Técnica

AVISO!

- ▶ O aparelho deve ser reparado apenas por técnicos especializados e apenas com peças de origem. Desta forma, é garantida a segurança do aparelho.

AVISO!

- ▶ A substituição da ficha ou do cabo de ligação deve ser efetuada sempre pelo fabricante da ferramenta elétrica ou pelo seu serviço de apoio ao cliente. Desta forma, é garantida a segurança do aparelho.

PT Assistência Portugal

Tel.: 70778 0005 (0,12 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.pt

IAN 60269

Horário de atendimento da linha de apoio:Segunda a sexta das 8:00 horas - 20:00 horas
(HEC)**Importador**

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Tradução da Declaração de Conformidade original

Nós, A KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsável pela documentação: Sr. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, Alemanha, declaramos que este produto cumpre as seguintes normas, os documentos normativos e diretivas CE:

**Diretiva Baixa Tensão da CE
(2006/95/EC)****Compatibilidade Eletromagnética
(2004/108/EC)****Diretiva RSP (Restrição de Substâncias Perigosas)
(2011/65/EU)****Normas harmonizadas aplicadas:**

EN 60335-2-45/A2:2012

EN 60335-1:2012

EN 62233:2008

EN 55014-1/A2:2011

EN 55014-2/A2:2008

EN 61000-3-2/A2:2009

EN 61000-3-3:2013

Tipo / designação do aparelho:

Pistola de cola a quente PHP 500 C2

Ano de fabrico: 06-2014**Número de série: IAN 60269**

Bochum, 08.04.2014



Semi Uguzlu

- Gestor de qualidade -

Reservado o direito a alterações técnicas no âmbito da evolução técnica.

Table of contents

Introduction	20
Proper use	20
Features	20
Included items	20
Technical details	20
Safety notes	20
1. Workplace safety	20
2. Electrical safety	21
3. Personal safety	21
4. Careful handling and use of electrical power tools	21
Operation	22
Before first use	22
Preparing the tool for use	22
Maintenance and Cleaning	22
Disposal	23
Warranty	23
Service	23
Importer	23
Translation of the original conformity declaration	24

GB
MT

HOT GLUE GUN PHP 500 C2

Introduction



We congratulate you on the purchase of your new device. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the unit as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

Proper use

The device is intended for gluing wood, cardboard, packaging, PVC, carpet, seals, plastic, leather, ceramic, glass and textiles with hot-melt adhesive. The material to be glued must be clean, dry and free of grease. Any other use or modification to the tool shall be considered as improper use and could give rise to considerable dangers. The manufacturer will not accept liability for loss or damage arising from improper use. The tool is not intended for commercial use.

Features

- ➊ Feed channel
- ➋ Check indicator
- ➌ Charger connection
- ➍ Charger with stand
- ➎ Feed clamp
- ➏ Plastic stand
- ➐ Drip tray
- ➑ Nozzle
- ➒ Nozzle heat shield
- ➓ Glue gun connection
- ➑ Mains lead

Included items

- 1 Hot glue gun PHP 500 C2
- 1 Charger with stand
- 1 Mains lead
- 1 Plastic stand
- 1 Interchangeable nozzle (short / flat)
- 1 Interchangeable nozzle (short / round, pre-assembled)
- 1 Interchangeable nozzle (long)
- 6 Glue sticks
- 1 Carry case
- 1 Operating instructions

Technical details

Nominal voltage:	230V ~ 50 Hz
Nominal power:	25 W (starting 500 W)
Heating up time:	approx. 5 min.
Protection class:	II/□



Safety notes


⚠ WARNING!

- ▶ Please read all the instructions and advice. Failure to observe the instructions and advice given below may result in electric shock, fire and / or serious injury.

Keep all the safety advice and instructions in a safe place for future reference!

1. Workplace safety

- a) **Keep your working area clean and clutter-free.** Untidy or poorly lit working areas can lead to accidents.
- b) Do not allow the device to become wet. Do not operate it in a moist environment.
- c) **Keep children and other people away while you are operating the electrical tool.** Distractions can cause you to lose control of the device.

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised.
- **ATTENTION! This tool must be placed down on its plastic stand  when it is not being used.**

2. Electrical safety

- a) The mains plug on the device must match the mains socket. The plug must not be modified in any way. Do not use an adapter plug with devices fitted with a protective earth. Unmodified plugs and matching sockets reduce the risk of electric shock.
- b) Avoid touching earthed surfaces such as pipes, radiators, ovens and refrigerators with any part of your body. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed.
- c) Keep the device away from rain or moisture. Water entering an electrical device increases the risk of electric shock.
- d) Do not use the mains lead for any purpose for which it was not intended, e.g. to carry the device, to hang up the device or to pull the mains plug out of the mains socket. Keep the lead away from heat, oil and sharp edges. Do not touch the mains lead if it becomes damaged or severed while you are working, instead pull the mains plug out of the mains socket immediately. Damaged or tangled mains leads increase the risk of electric shock.
- e) When working outdoors with an electrical power tool always use extension cables that are also approved for use outdoors. The use of an extension cable suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

3. Personal safety

- a) Remain alert at all times, watch what you are doing and always proceed with caution. Do not use the device if you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. One moment of carelessness when using the device can lead to serious injury.
- b) To avoid the danger of injury, burning and damage to health:
Danger of burns! The glue and the nozzle can reach temperatures of 200 °C. Do not touch the nozzle or the glue. Keep other people and animals away from the hot glue. On contact with the skin, hold the affected part under running cold water for several minutes. Do not try to remove the glue from the skin.

4. Careful handling and use of electrical power tools

- a) Pull the mains plug from the socket before you make any adjustments to the device, change accessories or when the device is put away. This precaution is intended to prevent you from unintentionally starting the device.
- b) When not in use always ensure that electrical power tools are kept out of reach of children. Do not let anyone use the device if he or she is not familiar with it or has not read the instructions and advice. Electrical power tools are dangerous when they are used by inexperienced people. Let the device cool down completely before putting it away. The hot nozzle can cause damage.
- c) Look after the device carefully. Check that moving parts are working properly and move freely. Check for any parts that are broken or damaged enough to detrimentally affect the functioning of the device. Have damaged parts repaired before you use the device. Many accidents have their origins in poorly maintained electrical power tools.
- d) Always work with the mains lead leading away from the rear of the device.

Operation

Before first use

Preparing the glue site:

- Do not use inflammable solvents to clean the glue site.
- The ambient temperature and temperature of the materials to be glued must be not less than + 5° C and not warmer than + 50° C.
- The glue sites must be clean, dry and free of grease.
- ◆ Smooth surfaces should be roughened before gluing.
- ◆ Warm any materials that are prone to cool down quickly (e.g. steel) to improve the bond with the glue.
- ◆ Screw on the appropriate nozzle **8**.

Preparing the tool for use

Working with the mains lead connected:

- ◆ Connect the mains lead **11** to the glue gun connection **10** (see Fig. B).
Insert the mains plug into the mains socket.
- ◆ Fold forward the plastic stand **6**.
Stand the device up.
- ◆ Push a glue stick into the feed channel **1**.
- ◆ Let the device heat up for about 5 minutes.
The device is now ready for use.

Cordless working:

- ◆ Connect the mains lead **11** to the charger connection **3**.
Insert the mains plug into the mains socket.
- ◆ Place the glue gun into the charger **4**.
- ◆ Push a glue stick into the feed channel **1**.
- ◆ Let the device heat up for about 5 minutes.
The device is now ready for use.
- ◆ Repeat the heating-up procedure if the feed switch becomes stiff or the outgoing glue becomes viscous.

Gluing:

- ◆ Press the feed clamp **5** to regulate the flow of glue as required for your work.
- ◆ Apply the glue in individual dots. Apply in zig-zags on flexible materials such as fabrics.
- ◆ Immediately after applying the glue, press the two materials together for about 30 seconds. The glued joint can be loaded after about 5 minutes.
- ◆ When you take a break from work, set the glue gun down on the plastic stand **6** or in the charger **4**.
- ◆ Remove any glue residue with a sharp knife after cooling. Glued joints can be loosened again by applying heat.

Switching off the device:

- ◆ Pull the mains lead out of the mains socket.

Changing the nozzle:

- Wear protective gloves.
- ◆ Heat up the device for about 5 minutes.
Change the nozzle **8** when it is hot.
- Danger of burns!
Touch the nozzle **8** only by the heat shield **9**.
The nozzle tip is hot!

NOTE

Hold item upright, tip up, to prevent glue from flowing out.

Maintenance and Cleaning

The glue gun is maintenance-free.



WARNING! Pull the mains lead out of the mains socket before you clean the tool. Always keep the device clean and dry.

- Do not allow any liquids to enter the tool. Use a soft cloth to clean the housing. Never use petrol, solvents or cleaning agents that might attack plastic.

GB
MT

Disposal



The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Do not dispose of electrical appliances in household waste.

In accordance with European Directive 2012/19/EU on used electrical and electronic appliances and its implementation in national law, used power tools must be collected separately and recycled in an ecologically compatible manner.

Information on options for disposing of electrical appliances after their useful life can be obtained from your local or city council.

Warranty

The warranty for this appliance is for 3 years from the date of purchase. The appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery. Please retain your receipt as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please make contact by telephone with our Service Department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.

The warranty covers only claims for material and manufacturing defects, but not for transport damage, for wearing parts or for damage to fragile components, e.g. buttons or batteries. This product is for private use only and is not intended for commercial use.

The warranty is void in the case of abusive and improper handling, use of force and internal tampering not carried out by our authorized service branch. Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty.

The warranty period will not be extended by repairs made under warranty. This applies also to replaced and repaired parts. Any damage and defects extant on purchase must be reported immediately after unpacking the appliance, at the latest, two days after the purchase date. Repairs made after the expiration of the warranty period are subject to payment.

Service

⚠ WARNING!

- ▶ Have your device repaired only by qualified specialist personnel using original manufacturer parts only. This will ensure that your device remains safe to use.

⚠ WARNING!

- ▶ If the plug or mains lead needs to be replaced, always have the replacement carried out by the manufacturer or its service centre. This will ensure that your device remains safe to use.

Ⓒ Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

IAN 60269

Ⓒ Service Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: kompernass@lidl.com.mt

IAN 60269

Hotline availability: Monday to Friday 08:00 - 20:00 (CET)

Importer

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Translation of the original conformity declaration

We, KOMPERNASS HANDELS GMBH, documents
officer: Mr. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867
BOCHUM, Deutschland, hereby declare that this
product complies with the following standards,
normative documents and the EC directives:

**EU Low Voltage Directive
(2006/95/EC)**

**EMC (Electromagnetic Compatibility)
(2004/108/EC)**

**RoHS Directive
(2011/65/EU)**

Applied harmonised standards:

EN 60335-2-45/A2:2012

EN 60335-1:2012

EN 62233:2008

EN 55014-1/A2:2011

EN 55014-2/A2:2008

EN 61000-3-2/A2:2009

EN 61000-3-3:2013

Type / Device description:

Hot glue gun PHP 500 C2

Year of manufacture: 06-2014

Serial number: IAN 60269

Bochum, 08/04/2014



Semi Uguzlu

- Quality Manager -

Subject to technical changes in the course of
further developments.

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	26
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	26
Ausstattung	26
Lieferumfang	26
Technische Daten	26
Allgemeine Sicherheitshinweise	26
1. Arbeitsplatz-Sicherheit	26
2. Elektrische Sicherheit	27
3. Sicherheit von Personen	27
4. Sorgfältiger Umgang und Gebrauch	27
Bedienung	28
Vor der Inbetriebnahme	28
Inbetriebnahme	28
Wartung und Reinigung	28
Entsorgung	29
Garantie	29
Service	29
Importeur	29
Original-Konformitätserklärung	30

DE
AT
CH

HEISSKLEBPISTOLE

PHP 500 C2

Einleitung



Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist zum Verkleben von Holz, Karton, Verpackungen, PVC, Teppich, Dichtungen, Kunststoff, Leder, Keramik, Glas und Gewebe mit Schmelzkleber geeignet. Das zu klebende Material muss sauber, trocken und fettfrei sein. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

Ausstattung

- ➊ Vorschubkanal
- ➋ Kontrollanzeige
- ➌ Netzanschluss Ladestation
- ➍ Ladestation mit Gerätehalter
- ➎ Vorschubbügel
- ➏ Plastik - Aufstellbügel
- ➐ Tropfschale
- ➑ Düse
- ➒ Hitzeschutzmantel der Düse
- ➓ Netzanschluss Klebepistole
- ➑ Netz Kabel

Lieferumfang

- 1 Heissklebepistole PHP 500 C2
- 1 Ladestation mit Gerätehalter
- 1 Netzkabel
- 1 Plastik - Aufstellbügel
- 1 Wechseldüse (kurz / flach)
- 1 Wechseldüse (kurz / rund, vormontiert)
- 1 Wechseldüse (lang)
- 6 Klebestifte
- 1 Tragekoffer
- 1 Bedienungsanleitung

Technische Daten

Netzspannung:	230V ~ 50 Hz
Nennaufnahme:	25 W (bei Inbetriebnahme 500 W)
Aufheizzeit:	ca. 5 Min.
Schutzklasse:	II / □



Allgemeine Sicherheitshinweise


WARNING!

- ▶ Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

1. Arbeitsplatz-Sicherheit

- a) Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) Das Gerät darf nicht feucht sein und auch nicht in feuchter Umgebung betrieben werden.
- c) Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Gerätes fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind beaufsichtigt.
- **ACHTUNG! Dieses Werkzeug muss auf seinen Plastik - Aufstellbügel  aufgelegt werden, wenn es nicht in Gebrauch ist.**

2. Elektrische Sicherheit

- a) Der Anschlussstecker des Gerätes muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Geräten. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) Halten Sie das Gerät von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) Zweckentfremden Sie das Kabel nicht um das Gerät zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten. Wird bei der Arbeit das Netzkabel beschädigt, oder durchtrennt, Kabel nicht berühren, sondern sofort den Netzstecker ziehen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) Wenn Sie mit einem Elektrogerät im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3. Sicherheit von Personen

- a) Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrogerät. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Gerätes kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) Vermeiden Sie Verletzungs- und Brandgefahr sowie Gesundheitsgefährdungen: **VERBRENNUNGSGEFAHR!** Der Kleber und die Düse werden bis zu 200 °C heiß. Fassen Sie die Düse oder den Kleber nicht an. Lassen Sie den heißen Kleber nicht auf Personen oder Tiere gelangen. Bei Hautkontakt sofort die Stelle einige Minuten unter einen kalten Wasserstrahl halten. Versuchen Sie nicht den Klebstoff von der Haut zu entfernen.

4. Sorgfältiger Umgang und Gebrauch

- a) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Gerätes.
- b) Bewahren Sie unbenutzte Elektrogeräte außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrogeräte sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden. Gerät vor Aufbewahrung vollständig abkühlen lassen. Die heiße Düse kann Schaden anrichten.
- c) Pflegen Sie das Gerät mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Geräteteile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Gerätes beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrogeräten.
- d) Führen Sie das Netzkabel immer nach hinten vom Gerät weg.

Bedienung

Vor der Inbetriebnahme

Klebestellen vorbereiten:

- Verwenden Sie keine brennbaren Lösungsmittel zum Reinigen der Klebestellen.
- Die Umgebungstemperatur und die zu klebenden Materialien dürfen nicht kälter als + 5 °C und nicht wärmer als + 50 °C sein.
- Klebestellen müssen sauber, trocken und fettfrei sein.
- ◆ Rauen Sie glatte Oberflächen vor dem Kleben an.
- ◆ Wärmen Sie schnell abkühlende Materialien wie z.B. Stahl zur besseren Klebhaftung etwas an.
- ◆ Schrauben Sie die gewünschte Düse **8** auf.

Inbetriebnahme

Kabelgebunden arbeiten:

- ◆ Verbinden Sie das Netzkabel **11** mit dem Netzanschluss der Klebepistole **10** (siehe Abb. B). Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
- ◆ Klappen Sie den Plastik - Aufstellbügel **6** vor. Stellen Sie das Gerät ab.
- ◆ Schieben Sie eine Klebpatrone in den Vorschubkanal **1**.
- ◆ Lassen Sie das Gerät ca. 5 Minuten aufheizen. Das Gerät ist nun betriebsbereit.

Kabellos arbeiten:

- ◆ Verbinden Sie das Netzkabel **11** mit dem Netzanschluss der Ladestation **3**. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
- ◆ Stecken Sie die Heißklebepistole in die Ladestation **4**.
- ◆ Schieben Sie eine Klebpatrone in den Vorschubkanal **1**.
- ◆ Lassen Sie das Gerät ca. 5 Minuten aufheizen. Das Gerät ist nun betriebsbereit.
- ◆ Wiederholen Sie die Aufheizphase bei schwer gängigem oder zäh flüssigem Klebstoffaustritt.

Kleben:

- ◆ Drücken Sie den Vorschubbügel **5**, um den Fluss des Klebers den Anforderungen entsprechend zu regulieren.
- ◆ Tragen Sie den Kleber punktförmig auf. Tragen Sie bei flexiblen Materialien wie z.B. Textilien den Kleber in Zickzacklinien auf.
- ◆ Drücken Sie die beiden zu verklebenden Werkstücke nach dem Auftragen des Klebers sofort für ca. 30 Sekunden zusammen. Die Klebestelle ist nach ca. 5 Minuten belastbar.
- ◆ Stellen Sie die Klebepistole zwischen Arbeitsunterbrechungen auf dem Plastik - Aufstellbügel **6** ab oder setzen Sie sie in die Ladestation **4** ein.
- ◆ Entfernen Sie etwaige Kleberreste nach dem Erkalten mit einem scharfen Messer. Klebestellen lassen sich durch Erhitzen wieder lösen.

Gerät ausschalten:

- ◆ Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

Düsen wechseln:

- Tragen Sie Schutzhandschuhe.
- ◆ Heizen Sie das Gerät ca. 5 Minuten auf. Wechseln Sie die Düse **8** im warmen Zustand.
- Verbrennungsgefahr! Berühren Sie die Düse **8** nur am Hitzeschutzmantel **9**. Die Düsenspitze ist heiß!

HINWEIS

Halten Sie das Gerät senkrecht mit der Düse nach oben, andernfalls könnte Kleber auslaufen.

Wartung und Reinigung

Die Heißklebepistole ist wartungsfrei.



WARNING! Ziehen Sie vor allen

Reinigungsarbeiten den Netzstecker aus der Steckdose. Halten Sie das Gerät stets sauber und trocken.

- Es dürfen keine Flüssigkeiten in das Innere des Gerätes gelangen. Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses ein Tuch. Verwenden Sie niemals Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.

Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Werfen Sie Elektrogeräte nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Garantie

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Service

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Lassen Sie Ihr Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Originalersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Lassen Sie den Austausch des Steckers oder der Anschlussleitung immer vom Hersteller des Elektrowerkzeugs oder seinem Kundendienst ausführen. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: kompennass@idl.de

IAN 60269

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompennass@idl.at

IAN 60269

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min.,

Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompennass@idl.ch

IAN 60269

Erreichbarkeit Hotline: Montag bis Freitag von 8:00 Uhr – 20:00 Uhr (MEZ)

Importeur

KOMPENASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompennass.com

Original- Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, Deutschland, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

**EG-Niederspannungsrichtlinie
(2006 / 95 / EC)**

**Elektromagnetische Verträglichkeit
(2004 / 108 / EC)**

**RoHS Richtlinie
(2011 / 65 / EU)**

Angewandte harmonisierte Normen:

EN 60335-2-45/A2:2012

EN 60335-1:2012

EN 62233:2008

EN 55014-1/A2:2011

EN 55014-2/A2:2008

EN 61000-3-2/A2:2009

EN 61000-3-3:2013

Typ / Gerätebezeichnung:

Heissklebepistole PHP 500 C2

Herstellungsjahr: 06-2014

Seriennummer: IAN 60269

Bochum, 08.04.2014



Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND / GERMANY

www.kompernass.com

Estado de las informaciones · Versione delle informazioni · Estado
das informações · Last Information Update · Stand der Informationen:
06 / 2014 · Ident.-No.: PHP500C2-062014-2

IAN 60269